

POCAS veces se tiene la fortuna de hallar un documento tan legítimo entre manos, como este pequeño, pero denso volumen, del autor de "El Mundo es Ancho y Ajeno" sobre Gabriela. El volumen no es denso solamente por lo que Ciro Alegria dice de ella. En verdad que el escritor peruano aporta un valioso material humano y, en parte, bibliográfico hasta cierto punto desconocido. No obstante, el valor reside también en la correspondencia que aparece en el libro. A través de esa correspondencia, el rostro íntimo de Gabriela Mistral se acentúa y su pensamiento sobre hombres y cosas amplía el panorama para los que estudian su personalidad.

Conocimos a Ciro Alegria cuando estuvo en Chile, donde escribió y publicó sus tres libros más importantes: "La Serpiente de Oro" (Premio

LOS LIBROS

Por Efraín Semulewicz

Marcel, García Márquez, la técnica de la novela recoge la vibración de la problemática social latinoamericana y la renovación de las formas experimentales no era el principal objetivo de los creadores de "Hustapungu" y "El Mundo es Ancho y Ajeno" (se dedicó a lo de nosotros). Quizás cuando Somoza se interesa por la "incoherencia de nuestra vida americana, quien sabe por qué, en el fondo, parece identificarse con el espíritu de su concepción dramática".

Es aquí donde la talla de Gabriela Mistral se acentúa en el libro de Ciro Alegria. Es una figura central del dra-

y cuando se decía india, no había alarde de pose; aceptaba en consecuencia; y, aunque sus ojos eran verdes y su nariz hereditaria o más que la mitad, procedía como Garibaldi de la Voz; pronunciando de lo que venía de Europa y identificándose con el porvenir, América. "Es como comenzar —dice Ciro Alegria— la reivindicación, dentro del propio ser, de cuanto los demás quieren aprehender".

Sobre el modo de trabajar de Gabriela, el autor de la biografía "Intima" nos proporciona un dato para la posteridad: "Escribía los poemas de corrido, de cuando en vez, pero luego hacía un minucioso trabajo de refinamiento y depuración. Cambiaba las palabras buscando aquellas que pudieran dar mayor vigor y novedad a la expresión, y decía: 'tráiganme las flores'".

Es preciso informar que Ciro Alegria vivió largas temporadas en casa de Gabriela, por lo que los detalles personales comprenden fuente de primera mano. Revela poemarios tan analíticos como la forma "Gabrielamistral" en algunas cartas... El no muy frecuente humor de la autora de "Desolación" también se manifiesta en las cartas al escritor peruano y a su mujer: "aquí se los recuerda con



CIRO ALEGRIA

carrito real, no pintado". Cuando habla de escritores latinoamericanos, no da lugar a dudas: "Son muy pocos los creadores, entre lo sabe el mundo entero de escritores... de periodistas de tercer orden. Y eso es muy diverso al arte que sale solo de la tierra, echando raíces y hojas, vuelve calderal verde y amarga y retiene debajo a los hombres, animales, hierbas". Sobre los Estados Unidos de Norteamérica, Gabriela escribe a Ciro una frase que es una definición tanto del país como de su pensamiento respecto a él: "Veo apenas sospecho este país; no me lo sé". Sin embargo vivió largos años en la tierra del río San.

En muchas oportunidades la poeta habla con tristeza de las traiciones que le hace en Chile; de los funcionarios que, con su mentalidad de dicción burocrática, pretenden molestarla en sus funciones diplomáticas y en materia de remuneraciones. Tiene un lamentable idea de los políticos que desean "enmendar el mundo" y a quienes ha que mandar a "enmendarlos al mismo en lo intelectual, en lo espiritual".

Por supuesto que también trata su posición política, pues de no dejar tenerlo. En una de las cartas a Alegria habla del "contubernio fascista-comunista" a raíz de la "demagogia universal" (como que el Diabolo entienda, ya no!).

En fin, esta serie de documentos que Ciro Alegria agrega al archivo sobre Gabriela Mistral. Cuando se le menciona a ciertos tales testamentos, se olvida de que el autor quiere concluir los hechos por su propia cuenta. Lo que es legítimo y lógico. Es por eso que también justifica sobre la obra, dice qué está aquí con la idea de que se trata de un libro valioso.

"GABRIELA MISTRAL INTIMA", de Ciro Alegria

Editorial Universo S. A. LIMA, PERU

Nacimiento), "Los Perros Hambrientos" (Premio Zig-Zag) y "El Mundo es Ancho y Ajeno" (premiado por Chile —como excepción permitida— al concurso latinoamericano de novela y que obtuvo el primer lugar) y podemos dar fe de su honrada intelectual, por lo que el libro que comentamos representa un testimonio sin lugar a discusión. Y declinamos eso, porque hay allí hechos y hechos que no han de agradar a mucha gente...

La obra comienza con un prólogo de César Miró (que, de por sí, es una garantía de ponderación). En las primeras palabras de dicho prólogo, Miró cita una frase de Ciro Alegria, cuando este abandonó el APRA: "Como no podía cambiar de ideas, cambié de partido". La sentencia viene al caso porque al respecto se leyó mucha intriga contra Alegria, asegurando muchos que el escritor se había "vendido" a los norteamericanos. A través de los hechos posteriores no cabe duda de que el asunto fue así: Ciro quedó fiel a "Independencia", mientras que el APRA buscó ahora título en el Norte. Y con respecto a la literatura latinoamericana de los años cuarenta y cincuenta, César Miró considera que "cuando aún no sonaban los nombres de Vargas Llosa, Cor-

sa latinoamericana, con sus actitudes espontáneas, que no buscaban agradar o desagradar a los que hicieron o hacían. Más allá de todo lo que se escribió sobre Gabriela, la obra de Ciro es la explicación de la personalidad bienvenida, verídica y contravertida de ella. Era espontánea



GABRIELA MISTRAL

"Gabriela Mistral íntima" [artículo] Efraín Szmulewicz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Szmulewicz, Efraín, 1911-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1972

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Gabriela Mistral íntima" [artículo] Efraín Szmulewicz.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile